



# Autres échanges, Otros intercambios, otro mundo Changing trade to change the world autre monde

N°1 – Octobre 2006

Bulletin d'échanges d'Artisans du Monde et de ses partenaires du Sud

## EDITO

Depuis 32 ans, **Artisans du Monde** construit avec ses partenaires du Sud une économie solidaire au service du développement durable, et défend l'idée d'un commerce équitable à 3 dimensions : économique, éducative et politique. C'est pour accomplir ce travail, et informer les consommateurs qui viennent dans nos 165 boutiques, que nous attendons de vous beaucoup d'informations sur vos pays, vos organisations, vos produits...

En retour, il nous semble important de mieux vous faire connaître la vie de notre association, et de vous parler des projets sur lesquels nous travaillons.

Voici donc le premier numéro de ce nouveau bulletin d'information d'Artisans du Monde à destination de ses partenaires du Sud. Nous espérons qu'il vous permettra de mieux comprendre qui nous sommes, et comment nous travaillons.

Afin d'améliorer les prochains numéros, nous serions heureux d'avoir vos impressions et vos remarques sur ce bulletin.

Bonne lecture !

*Jean-Baptiste Cavalier*

La **Fédération Artisans du Monde** est membre de l'IFAT (International Fair Trade Association).

## NOUS CONTACTER

### Fédération Artisans du Monde

53, bd de Strasbourg  
75010 Paris  
France

Tel. (+33) 1 56 03 93 50  
Fax. (+33) 1 47 70 96 35

[info@artisansdumonde.org](mailto:info@artisansdumonde.org)  
[www.artisansdumonde.org](http://www.artisansdumonde.org)

## PORTRAIT D'ARTISANS DU MONDE. QUI SOMMES-NOUS ?

### Artisans du Monde, 1<sup>er</sup> réseau spécialisé de commerce équitable en France

Créé en 1974, Artisans du Monde est un réseau de distribution associatif et militant, c'est-à-dire une structure sans but lucratif, constituée de personnes qui partagent les mêmes valeurs et se regroupent pour les mettre en oeuvre.

Dans nos 165 boutiques, gérées par 72 salariés et 5 000 bénévoles, nous proposons des produits alimentaires et artisanaux du commerce équitable, et informons les consommateurs sur les conditions de vie et de travail des producteurs, et sur les mécanismes du commerce international.

Les **bénévoles** s'investissent dans l'association gratuitement, sans attendre de contrepartie. Ils tiennent des permanences dans les magasins, mènent des actions d'éducation auprès du grand public...

Les 160 **associations Artisans du Monde**, réparties dans toute la France, sont rassemblées au sein d'une fédération nationale : la **Fédération Artisans du Monde**. Elle anime et développe le réseau, réalise des outils d'information, organise des formations et des rencontres. Elle est également en charge des relations avec les pouvoirs publics.

### Un commerce équitable à 3 dimensions : économique, éducative et politique

Artisans du Monde revendique de pouvoir pratiquer le commerce autrement. D'une part en permettant à des producteurs - artisans et paysans - défavorisés, de vivre dignement et d'être acteurs de leur propre développement. D'autre part en permettant aux consommateurs français de devenir des citoyens actifs dans leurs choix de consommation. Et enfin, en contribuant, à un niveau plus global, à changer les règles et pratiques du commerce international.

Nos moyens d'action sont :

- la **vente** de produits du commerce équitable ;
- l'**éducation** des citoyens français ;
- la mise en place d'actions de **plaidoyer** et le relais de campagnes d'opinion publique.

### Solidar'Monde, la centrale d'achat des magasins Artisans du Monde



Les produits artisanaux et alimentaires vendus par le réseau Artisans du Monde sont importés par notre centrale d'achat, Solidar'Monde. Créée en 1984, Solidar'Monde travaille aujourd'hui avec plus de 60 groupes d'artisans et une cinquantaine d'organisations paysannes situés dans 42 pays d'Afrique, Asie et Amérique Latine.



## UNE RELATION COMMERCIALE BASÉE SUR LE PARTENARIAT.

### QUELS ENGAGEMENTS, POUR QUEL PARTENARIAT ?

Le choix d'une organisation partenaire est fondé sur un certain nombre de critères dépendant de son contexte économique, social, politique et culturel. Après lui avoir délivré l'agrément, la relation commerciale avec le producteur est établie sur le long terme. Les critères de cette relation commerciale ne s'appliquent pas uniquement au Sud mais concernent également le Nord. Ainsi, chaque association Artisans du Monde prend des engagements qui sont évalués annuellement pour mettre en regard la pratique avec les principes édictés.

#### Nos engagements au Nord

- Acheter à un prix qui permette une juste rémunération des producteurs. Celui-ci prend en compte leurs besoins et ceux de leurs familles, notamment en terme de formation, de santé, de protection sociale...
- Payer comptant et limiter autant que possible les intermédiaires.
- Établir une collaboration.
- Respecter l'originalité et l'identité culturelle des produits tout en fournissant, quand c'est nécessaire, les indications permettant leur meilleur écoulement sur le marché français (taille, goût, couleur, etc.).
- Être transparent.
- Dénoncer les inégalités du commerce international.

#### Les engagements de nos partenaires au Sud

- Associer les producteurs aux prises de décisions.
- Assurer aux producteurs des rémunérations et des conditions de travail décentes, et un revenu aussi régulier que possible.
- Respecter et promouvoir leur identité culturelle.
- Agir pour le développement de la communauté.
- Rechercher des débouchés sur les marchés locaux afin de ne pas devenir dépendants des marchés extérieurs.

#### INTERVIEW

À l'occasion de sa venue en France au mois de novembre 2005, **Winnie Lira, présidente de la Fundación Solidaridad**, au Chili, nous parle du commerce équitable et du partenariat de son organisation avec Artisans du Monde...

*La Fundación Solidaridad travaille depuis maintenant presque 20 ans avec Artisans du Monde. Elle a pour objectif de soutenir des ateliers d'artisanat développés par des individus ou groupes souffrant de marginalité et de pauvreté. Actuellement, la fondation apporte son aide à près de 500 personnes réparties en près de 90 groupes dont une soixantaine d'ateliers de femmes.*

« Le commerce équitable, c'est tout pour la Fundación Solidaridad !

C'est une preuve qu'il existe une possibilité réelle de faire du commerce d'une autre façon.

Aujourd'hui c'est absolument nécessaire, surtout au Chili, un pays qui est maintenant le meilleur élève du libre-échange et du néo-libéralisme.

J'espère qu'on pourra corriger ce modèle, parce que les conséquences sont terribles. Il y a 2 Chili : un Chili avec des chiffres macroéconomiques parfaits (nos ministres essayent de montrer au monde entier que nous sommes le pays de l'avenir). Mais il y a un Chili complètement différent, avec une grande pauvreté.

Les multinationales implantées au Chili offrent très peu d'emplois. La main d'oeuvre n'est pas chère. Elles menacent le gouvernement de partir s'il augmente les salaires minimaux.

Le grand capital gagne, mais le chilien ne gagne rien.

Aujourd'hui, la fondation travaille avec 600 personnes. Pour nous c'est beaucoup de donner du travail à 600 personnes, même si ça n'a l'air de rien !

Néanmoins, ce qui est positif, c'est qu'on peut dire de ce système : on peut le faire, et ça marche !

Parce que si on n'avait pas cet élément concret, notre discours serait seulement une protestation, et on ne croirait pas à cette solution.

Nous avons établi la première relation avec Artisans du Monde il y a 20 ans. Nous avons fait plein de choses ensemble ! Le partenariat avec la fédération est un vrai partenariat. Nous partageons nos buts, nos façons de travailler. La fédération est très respectueuse de notre culture. Avec Solidar'Monde, c'est différent. Il faut s'adapter aux conditions nécessaires pour l'achat des produits, ce qui est normal pour vendre!

Le fait de savoir que chaque année nous sommes sûr de recevoir des commandes, parce que des boutiques en France vendent nos produits, nous donne la possibilité de faire des projets, d'offrir une tranquillité aux petits ateliers. »

*Propos recueillis par Brenda Gaurant.*

## LES ORIENTATIONS STRATÉGIQUES D'ARTISANS DU MONDE.

### QUELS SONT NOS OBJECTIFS ?

Le contexte international et le contexte spécifique du commerce équitable évoluent rapidement. Ainsi, notre action est orientée vers des objectifs que nous redéfinissons régulièrement. A l'occasion de son assemblée générale 2005, le mouvement Artisans du Monde a pris des orientations stratégiques nouvelles pour les années à venir. En voici une synthèse.

**Plusieurs d'entre vous ont apporté leur contribution à ce projet. Nous les en remercions vivement.**

#### Ce que nous sommes...

Artisans du Monde est un **mouvement de référence** dans le commerce équitable misant sur le plaidoyer, l'éducation et l'action commerciale. Nos principes d'origine demeurent, aujourd'hui comme hier, le socle de notre garantie de commerce équitable. Ils sont basés sur le partenariat, sur une relation de confiance avec des groupements de producteurs du Sud et enfin sur la connaissance mutuelle, sur un engagement dans la durée et non sur la norme et l'uniformisation.

La fédération revendique de pouvoir **pratiquer le commerce autrement**. L'échange entre les personnes y est primordial, ainsi que l'information et la prise de conscience des réalités vécues par les producteurs du Sud.

#### Ce que nous voulons changer...

**Nous souhaitons mettre les droits économiques, sociaux, culturels et environnementaux au centre des échanges. Pour cela, nous voulons :**

- **Promouvoir les droits des producteurs du Sud**, en réaffirmant avec force l'objectif contenu dans nos statuts : « Nous favorisons un développement durable par la promotion du commerce équitable. Le développement étant entendu comme la maîtrise par les peuples et les sociétés de leurs choix économiques, politiques, sociaux, culturels et écologiques. Nous défendons les changements individuels et sociaux dans notre propre société pour un développement solidaire au Nord comme au Sud de la planète. »
- **Renforcer notre action de plaidoyer**, c'est-à-dire renforcer notre capacité à interpeller les acteurs économiques et politiques, en se mobilisant fortement dans les actions de plaidoyer et les campagnes citoyennes sur les thèmes liés au commerce international et aux droits économiques, sociaux, culturels et environnementaux.
- **Exiger des réglementations internationales basées sur les droits économiques, sociaux, culturels et environnementaux, et sur les principes de la souveraineté alimentaire**. Ces réglementations peuvent prendre la forme de lois nationales et de règles internationales.
- **Promouvoir un commerce local équitable et solidaire au Sud, facteur de développement local**. La Fédération Artisans du Monde veille en effet à ne pas créer une nouvelle dépendance économique entre le Nord et le Sud. Elle contribue ainsi à la promotion des boutiques et circuits touristiques équitables développés par les partenaires eux-mêmes.
- **Promouvoir un commerce local équitable et solidaire au Nord, facteur de développement local**.

**Nous souhaitons bâtir un autre partenariat, humain, culturel, économique et social. Pour cela, nous voulons :**

- **Promouvoir un partenariat renforcé avec les organisations de commerce équitable du Sud, tant dans les réflexions que dans les pratiques de commerce équitable, de plaidoyer, d'éducation**, en renforçant l'échange réciproque d'informations, en développant des rencontres entre militants du Nord et producteurs du Sud, en mettant en place des actions communes d'éducation, de plaidoyer, d'information...
- **Renforcer les capacités des producteurs du Sud** dans les domaines de la structuration collective, de l'amélioration des produits, de la recherche de marchés, des actions de plaidoyer...
- **Promouvoir et mettre en oeuvre une garantie de commerce équitable basée sur le partenariat, l'auto-évaluation, l'évaluation croisée et le contrôle externe, sur la base de la référence actuelle de l'IFAT**. La Fédération Artisans du Monde entend faire progresser la notion de garantie, basée non pas sur un contrôle du Nord sur le Sud mais sur le partenariat, la transparence, les études de filières, l'intégration de tous les acteurs de la filière et l'évaluation. Elle promeut, au niveau français et européen, cette forme de garantie, et en particulier la marque FTO (Fair Trade Organization), marque de reconnaissance d'« organisations de commerce équitable » de l'IFAT.

## **Nous souhaitons permettre aux citoyens d'être acteurs d'une économie responsable, alternative et solidaire.**

Consommer équitable représente un acte citoyen parmi d'autres. Il est indissociable du fait de s'informer sur les conditions de vie, de travail et de rémunération, au Nord comme au Sud. Mieux nous connaissons ces conditions, mieux nous comprenons que tous nos choix ont un impact sur les inégalités sociales, sur le revenu et l'environnement des pays du Sud, et enfin sur l'avenir de la planète.

La Fédération Artisans du Monde veut permettre à chacun de comprendre le monde et la mondialisation, et de s'engager, individuellement et avec d'autres, pour changer le fonctionnement économique et social.

### **Le mouvement Artisans du Monde tel que nous le voulons...**

#### **Une association partie prenante de l'économie solidaire. Pour cela, nous voulons :**

- **Un réseau d'associations et de boutiques Artisans du Monde bien implanté sur tout le territoire français.**
- **Un développement commercial plus ambitieux des boutiques et relais locaux Artisans du Monde.**
- **Un réseau de qualité de boutiques équitables, accueillantes, informatives et ouvertes à d'autres échanges.**
- **Une reconnaissance de l'apport spécifique des bénévoles Artisans du Monde dans la vie économique et sociale.**
- **Des collaborations avec d'autres acteurs de l'économie solidaire**, une forme d'économie fondée sur le principe de solidarité, par opposition à l'individualisme compétitif caractérisant le comportement économique dominant dans les sociétés capitalistes.

*« Pour moi, être bénévole à Artisans du Monde, c'est mettre en action et en mouvement l'utopie d'un monde plus juste et à dimension humaine. C'est associer une activité concrète d'achat et de vente, donc savoir choisir, conseiller, raconter, argumenter, convaincre... à une démarche de réflexion, de prise de conscience, de sensibilisation, et d'information sur les conditions souvent inhumaines dans lesquelles sont fabriqués nombre d'objets usuels. »*

Bénévole Artisans du Monde

#### **Une filière de commerce équitable respectant les critères au Nord et au Sud.**

En France, les pratiques de la grande et moyenne distribution sont contraires aux principes du commerce équitable. Artisans du Monde ne pense pas qu'il faille, au nom du développement des ventes du commerce équitable, s'accommoder de ces pratiques très contestables qui comportent des risques non négligeables pour le commerce équitable.

Nous doutons que la commercialisation de produits du commerce équitable par les multinationales témoigne d'une nouvelle responsabilité et non pas d'une stratégie ingénieuse de communication. **Outre son appauvrissement qualitatif, les critères du commerce équitable n'étant appliqués qu'au niveau de la production**, le commerce équitable en grande distribution ne bénéficiera pas de traitement différencié et subira, tout comme d'autres fournisseurs, une pression forte sur les prix.

C'est pour cette raison qu'Artisans du Monde a choisi une **filière intégrée**, dans laquelle tous les acteurs exercent leur activité principale dans le commerce équitable (le producteur, l'importateur, le point de vente) et répondent à un cahier des charges spécifique. Faire ses achats dans une boutique Artisans du Monde, c'est savoir que l'ensemble des acteurs de la filière (du producteur au distributeur) respectent des critères du commerce équitable.



**ARTISANS DU MONDE**  
Pour un commerce équitable

***Si vous souhaitez écrire un article sur votre organisation, sur une expérience que vous avez mise en place, ou sur tout autre sujet qui vous semble intéressant, n'hésitez pas à nous écrire par email à [jb.cavalier@artisansdumonde.org](mailto:jb.cavalier@artisansdumonde.org).***

*Coordination : Jean-Baptiste Cavalier, chargé des Relations avec les Partenaires du Sud.*

*Rédaction : Brenda Caurant, Jean-Baptiste Cavalier.*

*Traduction : Jean-Louis Haie.*

Fédération Artisans du Monde, Octobre 2006